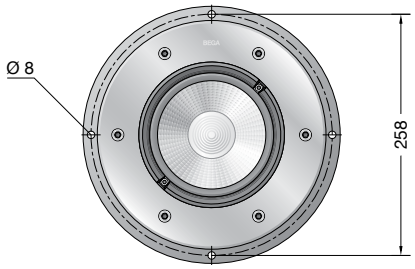
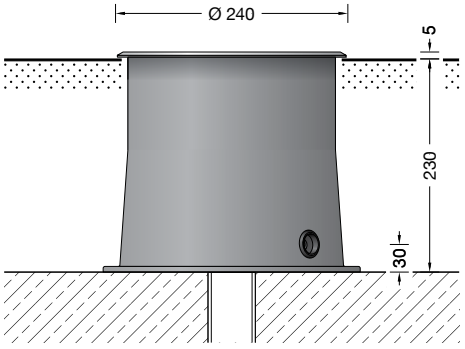
BEGA

84 899

Bodeneinbauleuchte
In-ground luminaire
Luminaire à encastrer

IP 68





Gebrauchsanweisung

Anwendung
Scheinwerfer mit einstellbarer Lichtstärkeverteilung. Der verstellbare Neigungswinkel des Reflektors ermöglicht wahlweise eine symmetrische oder asymmetrische Lichtstärkeverteilung.
Für den Einbau in befestigte Flächen, Wege und Plätze. Überrollbar von Fahrzeugen mit luftgefüllten Reifen.
Bitte beachten Sie:
In Fahrspuren, wo die Leuchte horizontalen Kräften durch Bremsen, Beschleunigen und Richtungswechsel ausgesetzt ist, darf die Leuchte nicht eingesetzt werden.
Für begehbare öffentliche Bereiche empfehlen wir rutschhemmendes Glas – siehe Ergänzungsteile.

Produktbeschreibung
Leuchten- und Einbaugehäuse aus hochkorrosionsfestem Aluminium
Beschichtungstechnologie BEGA Tricoat®
Abdeckring aus Edelstahl
Werkstoff-Nr. 1.4301
Ring aus glasfaserverstärktem Kunststoff
Sicherheitsglas klar
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
Optisches System 0-25° schwenkbar und stufenlos drehbar
Einbaugehäuse mit 2 Leitungseinführungen für Installationsrohr max. ø 20 mm
1,8 m wasserbeständige Anschlussleitung 07RN8-F 5G1□ mit eingebautem Wasserstopper und 1,2 m PVC Installationsrohr
BEGA Ultimate Driver®
LED-Netzteil
220-240 V ∿ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-steuerbar
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 68 10 m
Staubdicht und druckwasserdicht
Maximale Eintauchtiefe 10 m
Druckbelastung 5.000 kg (~50 kN)
Schlagfestigkeit IK10
Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule
Maximale Oberflächentemperatur 35 °C (gemessen nach EN 60598 bei ta 15 °C)
CE – Konformitätszeichen
IK10 – Sicherheitszeichen
Gewicht: 7,9 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

Instructions for use

Application
Floodlight with adjustable light distribution. Adjustable tilt angle of the reflector allows optionally a symmetrical or asymmetrical light distribution.
For recessed mounting in compacted surfaces, paths and open areas. Drive-over luminaire for vehicles with pneumatic tyres.
Please note:
Luminaire must not be used for installation in road lanes, where the fixture is exposed to a horizontal strain due to braking, acceleration and change of direction.
For walk-through public areas, we recommend skid-blocking glass – see accessories.

Product description
Luminaires and installation housings made of highly corrosion-resistant aluminium
BEGA Tricoat® coating technology
Cover ring made of stainless steel
Steel grade no. 1.4301
Ring made of glass fibre reinforced synthetic material
Clear safety glass
Reflector surface made of pure aluminium
Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
Optical system 0-25° swivel-mounted and infinitely rotatable
Recess housing with cable entries for cable conduit, max ø 20 mm
1,8 m water-resistant connecting cable 07RN8-F 5G1□ with implemented water stopper and 1.2 m PVC cable conduit
BEGA Ultimate Driver®
LED power supply unit
220-240 V ∿ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI controllable
A basic isolation exists between power cable and control line
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 68 10 m
Dust-tight and water pressure tight
Maximum submersion depth 10 m
Pressure load 5,000 kg (~50 kN)
Impact strength IK10
Protection against mechanical impacts < 20 joule
Maximum surface temperature 35 °C (measured according to EN 60598 of ta 15 °C)
CE – Conformity mark
IK10 – Safety mark
Weight: 7.9 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Fiche d'utilisation

Utilisation
Projecteur à répartition lumineuse réglable. L'angle d'inclinaison orientable du réflecteur permet d'obtenir au choix une distribution lumineuse symétrique ou asymétrique.
Pour installation dans des surfaces stabilisées, places et chemins. Autorisant le roulement de véhicules équipés de pneumatiques.
Attention :
Le luminaire ne doit pas être installé dans des voies de circulation où il serait soumis à des sollicitations mécaniques horizontales provoquées par des freinages, des accélérations et des changements de direction.
Nous recommandons pour les lieux publics à circulation piétonne l'utilisation d'un verre antidérapant – voir accessoires.

Description du produit
Armature et boîtier d'encastrement en aluminium très résistant à la corrosion
Technologie de revêtement BEGA Tricoat®
Anneau de finition en acier inoxydable
Matériau No. 1.4301
Anneau en matière synthétique renforcé à la fibre de verre
Verre de sécurité clair
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Lentille optique en silicone
BEGA Hybrid Optics®
Système optique inclinable de 0-25° et tournant sans paliers
Châssis de montage avec entrées de câble pour gaine de passage de câble max. ø 20 mm
1,8 m câble de raccordement résistant à l'eau 07RN8-F 5G1□ avec stoppe-eau incorporé et 1,2 m de gaine de passage de câble PVC
BEGA Ultimate Driver®
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ∿ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Pilotage DALI
Une isolation d'origine existe entre le réseau et les câbles de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 68 10 m
Etanche à la poussière et à l'immersion
Profondeur maximale d'immersion 10 m
Pression 5.000 kg (~50 kN)
Résistance aux chocs mécaniques IK10
Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules
Température de surface maximale 35 °C (mesurée selon EN 60598 de ta 15 °C)
CE – Sigle de conformité
IK10 – Sigle de sécurité
Poids: 7,9 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

Sicherheit
Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Wir empfehlen die bauseitige Absicherung über einen Fehlerstrom-Schutzschalter.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

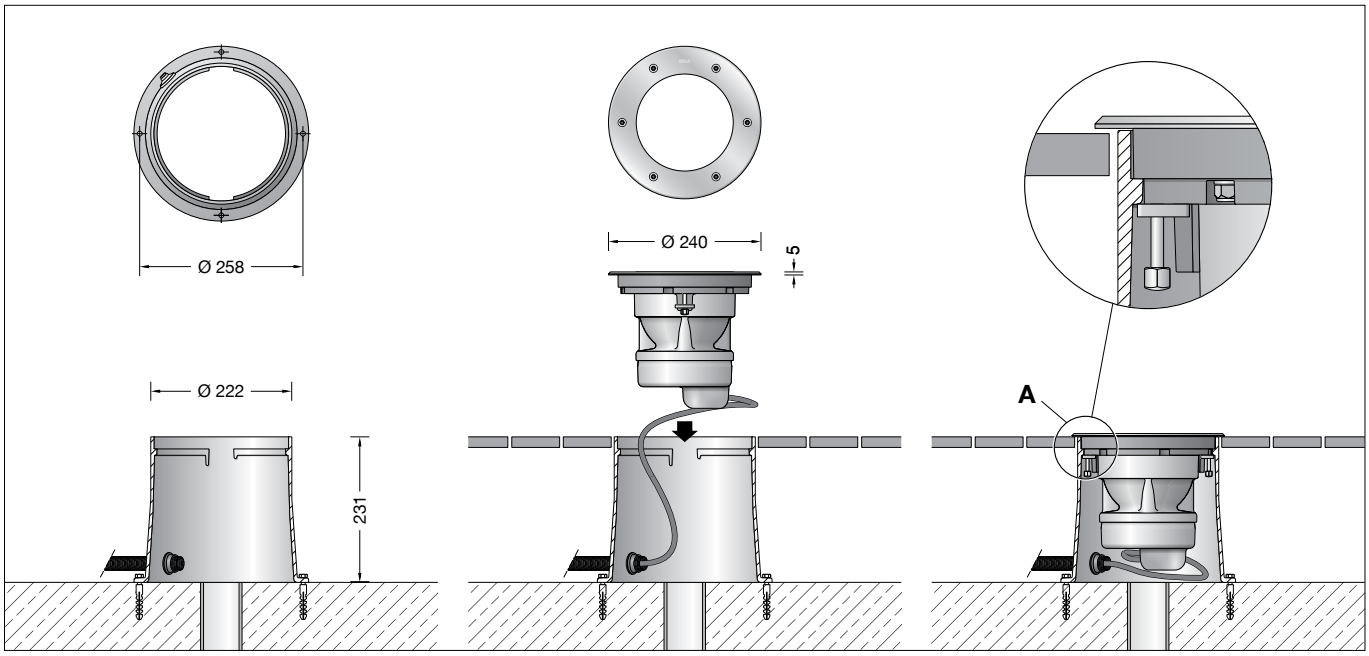
Safety
The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
We recommend fuse protection via a residual current circuit breaker to be provided by the customer.
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité
Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
Nous recommandons la protection sur site par un disjoncteur différentiel.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant

Überspannungsschutz
Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection
The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.
You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions
Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.



Lichttechnik
Einbauleuchte mit einstellbarem optischen System, 0-25° schwenkbar und um 360° stufenlos drehbar.
Streuende Lichtstärkeverteilung.
Halbstreuwinkel 18°
Für spezielle Beleuchtungsaufgaben kann durch eine Streuscheibe der symmetrische Lichtkegel in eine bandförmige Lichtstärkeverteilung geändert werden.

Light technique
Recessed luminaire with adjustable optical system, 0-25° swivel-mounted and 360° infinitely rotatable.
Wide beam light distribution.
Half beam angle 18°
For special lighting applications, the symmetrical light cone can be changed to a flat beam using a diffuser lens.

Technique d'éclairage
Luminaire à encastrer avec système optique orientable, inclinable de 0-25° et tournant de 360° sans paliers.
Répartition lumineuse diffuse.
Angle de diffusion à demi-intensité 18°
Pour les projets d'éclairage spéciaux, le cône lumineux symétrique peut être modifié en une répartition lumineuse elliptique à l'aide d'une lentille optique.

Vor der Montage zu beachten:
Um die max. Druckbelastung der Leuchte von 5.000 kg (~50 kN) aufnehmen zu können, ist die Errichtung eines Fundamentes erforderlich.
Die Leuchte steht in einem Einbaugehäuse aus hochfestem Aluminiumguss.
Die Druckbelastung wird über dieses Gehäuse auf das bauseits zu erstellende Fundament übertragen. Die Gründung muss auf festem Untergrund erfolgen.
Um eine sichere Standfestigkeit zu erreichen, muss das Einbaugehäuse einbetoniert werden.
Bei der Erstellung des Fundaments ist eine Drainage anzulegen, damit eintretendes Oberflächenwasser aus dem Einbaugehäuse abfließen kann.
Die Lackierung des Einbaugehäuses darf nicht beschädigt werden. Für die Dichtigkeit der Leuchte ist es wichtig, dass der spätere Bodenbelag auf gleicher Höhe oder unter der Oberkante des Einbaugehäuses liegt – siehe Skizze (Detail **A**).

Notice prior to installation:
A foundation must be provided to accommodate the luminaire's max. pressure load of 5,000 kg (~50 kN).
The luminaire stands in a highly robust cast aluminium recessed housing.
The pressure load is transferred to the foundation provided by the customer through this housing. The foundation must be laid on firm substrate.
The installation housing must be set in concrete for stability. Drainage must be provided in the foundation to allow surface water to drain from the recessed housing.
The external coating of the recessed housing must not be damaged. It is important to ensure that the floor covering installed later will be at a level with or below the upper edge of the recessed housing to guarantee a proper seal of the luminaire – see sketch (detail **A**).

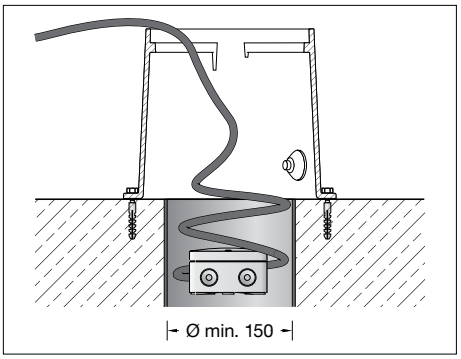
A respecter avant l'installation :
Pour que le luminaire puisse supporter la pression maximale de 5.000 kg (~50 kN) il doit impérativement être fixé sur une fondation stable.
Le luminaire se trouve dans un châssis de montage fabriqué en fonderie d'aluminium très robuste.
La pression est transmise par ce châssis sur une fondation solide qui est à prévoir sur le site.
Le massif de fondation doit être réalisé sur un sol stabilisé. Afin d'assurer une bonne stabilité, le châssis doit être coulé dans du béton. Lors de la réalisation de la fondation, un drainage doit être prévu afin que les eaux pénétrant dans le châssis puissent s'en échapper. Le laquage du châssis ne doit pas être endommagé.
Pour la bonne étanchéité du luminaire, il est important que le bord supérieur du châssis de montage ne soit en aucun cas installé plus bas que le bord supérieur de la couche de finition du sol. Celle-ci doit affleurer la sous face de la collerette – voir schéma (détail **A**).

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG · Postfach 31 60 · 58689 Menden · info@bega.com · www.bega.com

Montage
Leuchte aus dem Einbaugehäuse heben.
Einbaugehäuse auf Fundament (wie zuvor beschrieben) positionieren und mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial befestigen.
⚠ Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden.
Für den elektrischen Anschluss der Leuchte ist eine bauseitige Verbindungsmuffe außerhalb des Einbaugehäuses erforderlich.
Wir empfehlen hierzu die Verwendung der BEGA Verteilerdose **70 730**.
Leitungsschutzrohr von der Verbindungsmuffe bis in das Einbaugehäuse führen.
Verbindungsleitung durch das Schutzrohr führen und mit Erdkabel dicht verbinden.
Für das Herausnehmen der Leuchte ist im Einbaugehäuse eine Leitungslänge von 0,5 m vorzusehen.
Soll der Anschluss unterhalb der Leuchte erfolgen, muss hierzu bauseitig ein Freiraum erstellt werden. Wir empfehlen für die Drainage die Verwendung eines Rohres DN 150 sowie der Verteilerdose **70 730**. Nach der Montage muss die Verteilerdose vergossen werden.

Installation
Lift luminaire out of the recess housing.
Position recess housing on the foundation (as mentioned above) and fix it with enclosed or any other suitable fixing material.
⚠ Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material.
A customer-provided connecting sleeve outside of the installation housing is required to connect the luminaire to the power supply.
We recommend to use a BEGA distribution box **70 730**.
Pass the protective cable conduit from the connecting sleeve into the installation housing.
Pass the connection cable through the protective conduit and connect it securely to the underground cable.
0.5 m of cable is provided in the installation housing so that the luminaire may be removed.
If a connection underneath the luminaire is planned, the customer must ensure that there is enough clearance.We recommend a DN 150 pipe and the **70 730** distribution box for drainage. After installation, the distribution box must be sealed.

Installation
Extraire le luminaire du châssis de montage.
Positionner et fixer le châssis de montage sur le massif de fondation avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié (voir instructions ci-dessus).
⚠ Le boîtier du luminaire ne doît pas être installé dans des matériaux d'isolation.
Pour raccorder le luminaire, un manchon de raccordement extérieur au boîtier d'encastrement est nécessaire.
Nous recommandons l'utilisation d'une boîte de dérivation BEGA **70 730**.
Faire cheminer le tube de protection de ligne depuis le manchon de raccordement jusqu'au boîtier d'encastrement.
Faire cheminer le câble de raccordement à travers la gaine de protection et le raccorder de façon étanche au câble de terre.
Pour retirer le luminaire, un câble de 0,5 m de long est à prévoir dans le boîtier d'encastrement.
Si la connexion doit être réalisée sous le luminaire, prévoir un dégagement lors du montage. Pour le drainage, nous recommandons l'utilisation d'un tube DN 150 et de la boîte de dérivation **70 730**. Après installation la boîte de dérivation doit être remplie avec le gel.



Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L), blauen (N) und grün-gelben Ader (⏚) vornehmen.
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern.
Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Leuchtengehäuse in Einbaugehäuse setzen und rechtsherum bis zum Anschlag drehen.
Senkschrauben lösen und Edelstahlring abheben.
Leuchte mit Einbaugehäuse fest verschrauben.
Dazu Innensechskantschrauben im Kunststoffring gleichmäßig fest anziehen.
Dichtung und Glas herausnehmen.

Zur Einstellung der Ausstrahlrichtung die beiden Innensechskantschrauben (SW 3) lösen.
Einstellung vornehmen und Innensechskantschrauben fest anziehen.
Glasdichtung wie in der Abbildung dargestellt, mit der breiten Seite nach oben um das Glas legen. Glas (abgestufte Seite nach oben) in das Leuchtengehäuse einsetzen und fest eindrücken. Dabei auf den richtigen Sitz der Dichtung achten.
Edelstahlring auf Glasstufe und Kunststoffring auflegen und die Schrauben über Kreuz gleichmäßig fest anziehen.
Anzugsdrehmoment = 6,5 Nm.

Note correct configuration of the mains supply cable. Make mains supply connection at the brown (L), blue (N) and green-yellow lead (⏚).
The connection of the control cables is achieved by means of the both leads marked with DALI.
In case these leads are not used the luminaire will be operated at full light output.

Insert the luminaire housing into the recess housing and turn it clockwise up to the stop.
Undo counter sunk screws and lift stainless steel trim ring.
Tighten luminaire with recess housing firmly.
Tighten hexagon socket head screws evenly.
Remove the gasket and the glass.

To adjust the direction of the beam, loosen the two hexagon socket screws (wrench size 3 mm).
Carry out the settings and tighten the hexagon socket screws firmly.
Place the glass gasket around the glass with the wider side facing up as shown in the illustration. Insert the glass (with the stepped side facing up) into the luminaire housing and press down hard. Make sure the gasket is properly positioned.
Place the stainless-steel ring onto the glass step and ring made of synthetic material, and tighten the screws firmly crosswise.
Torque = 6.5 Nm.

Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Effectuer le raccordement électrique au fil marron (L), bleu (N) et vert-jaune (⏚).
Le raccordement des câbles de la commande est effectué avec les fils marqués DALI.
Si ces fils ne sont pas raccordés le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Installer le boîtier-lampe dans le châssis de montage, tourner vers la droite jusqu'à la butée.
Desserrer les vis à tête fraisée et soulever l'anneau en acier inoxydable.
Fixer fermement le luminaire sur le boîtier.
Serrer uniformément et fort les vis à six pans creux.
Retirer le joint et le verre.

Pour régler l'orientation de la lumière, desserrez les deux vis à six pans creux (SW 3).
Procéder au réglage et bien serrer fermement les vis à six pans creux.
Comme illustré, placer le joint du verre autour du verre, avec le côté le plus large vers le haut.
Placer le verre dans le boîtier du luminaire (côté étagé vers le haut,) et presser fermement.Veiller au bon emplacement du joint.
Positionner l'anneau en acier inoxydable sur le rebord étagé du verre et l'anneau en matière synthétique, et serrer uniformément les vis en croix.
Moment de serrage = 6,5 Nm.

Bodenbeschaffenheit
Die Leuchte darf nicht dauerhaft mit aggressiven Medien in Kontakt kommen. Aggressive Medien können durch Wasser aus dem Boden gewaschen werden, und das Gehäuse der Leuchte zerstören. Bei unbekannter Zusammensetzung des Bodens ist daher vor der Montage eine Bodenanalyse vorzunehmen. Aggressive Medien können auch von der Oberfläche ausgehend auf die Leuchte einwirken, daher ist ein übermäßiger Einsatz von Taumitteln im Umfeld der Leuchte zu vermeiden. Von außen eintretende Streuströme können Korrosionsschäden an der Leuchte verursachen. Es sind geeignete Gegenmaßnahmen durchzuführen.

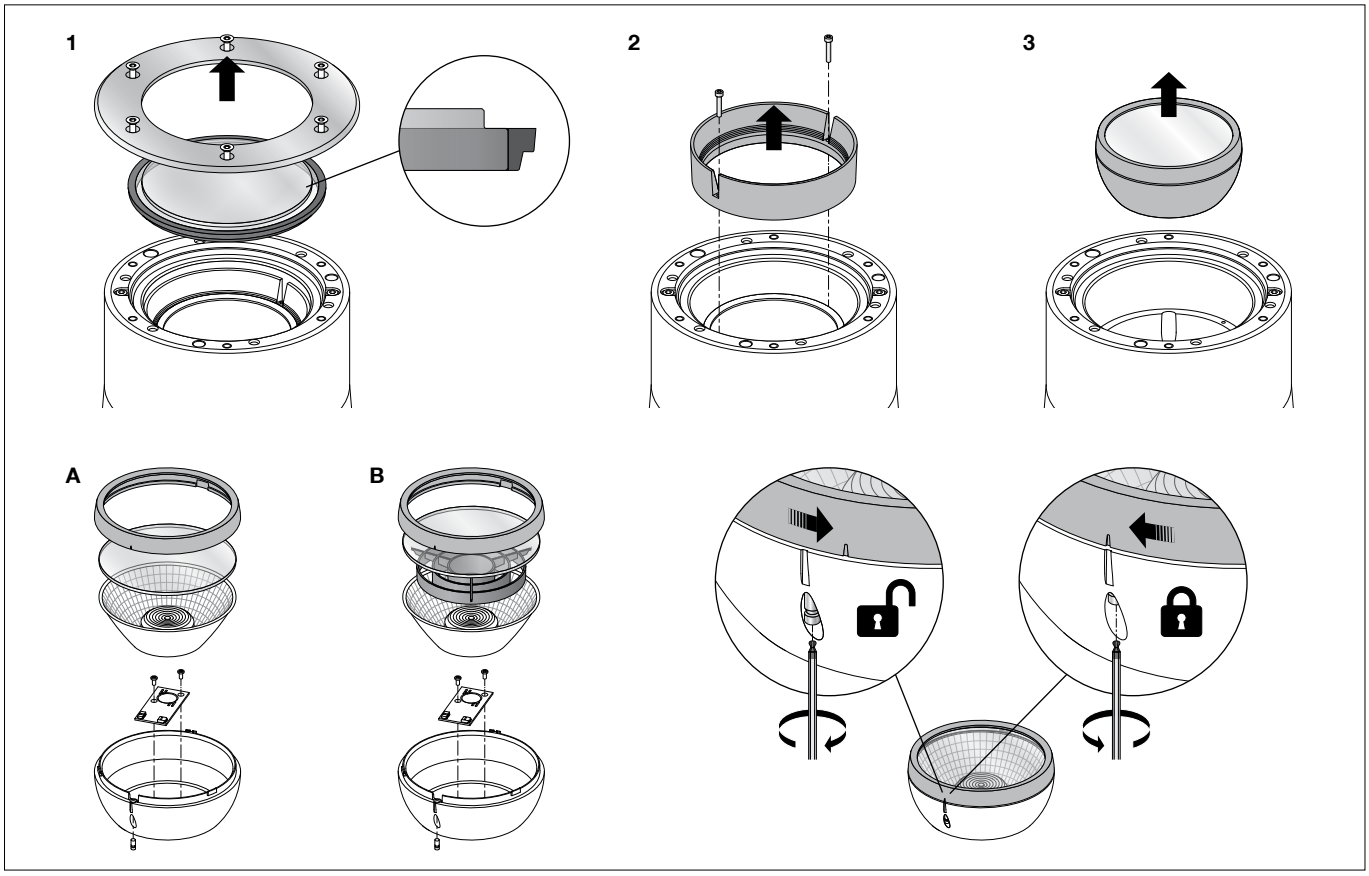
Soil Conditions
The luminaire must not permanently have contact with aggressive media. Aggressive media might be washed out of the soil and might corrode the housing of the luminaire.
In case of an unknown composition of the soil a soil analysis should be made before installation. Aggressive media that is outgoing from the ground surface might also affect the luminaire. Thus an overuse of de-icing agents in the surroundings should be avoided. Parasitic current, occuring from the outside, can cause corrosion damage at the luminaire. Suitable counter measures must be carried out.

Nature du sol
Le luminaire ne doit pas être durablement en contact avec des matériaux corrosifs. Les matériaux agressifs peuvent provenir de l'eau du sol et altérer le boîtier. Si la qualité du sol n'est pas connue, il faut réaliser une analyse de ses composants avant l'installation du produit. Certains matériaux agressifs pouvant également attaquer la surface du luminaire,il faut donc limiter l'utilisation de produits de salage des voies publiques aux abords de l'appareil. Des courants de fuite entrant par l'extérieur peuvent causer des dommages de corrosion à l'appareil. Des contre-mesures appropriées doivent être effectuées.

Austausch LED-Modul / Netzteil
Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Muss die Leuchte auf Grund von Wartungsarbeiten geöffnet werden, empfehlen wir, die eingebauten Dichtungen sowie den Trockenmittelbeutel zu ersetzen.
Die Bestellnummern sind im Abschnitt Ersatzteile aufgeführt.

Replacing the LED module / Power supply unit
The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
We recommend replacing the built-in seals and desiccant bag if the luminaire has to be opened for maintenance purposes.
Article numbers are listed in the Replacements section.

Remplacement du module LED / Bloc d'alimentation
La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Si le luminaire doit être ouvert pour des travaux d'entretien, nous conseillons de remplacer les joints intégrés ainsi que le sachet dessicant.
Les numéros d'article sont mentionnés dans le paragraphe Pièces de rechange.



Anlage spannungsfrei schalten.
Schlüsselöffnungen im Kopf der Schrauben von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden. Zum Reinigen der Leuchte nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden.
Senkschrauben lösen (Torxantrieb T30) und Edelstahlring abheben. Dichtung und Glas herausnehmen.
Innensechskantschrauben (SW 3) lösen und den Klemmring entnehmen.
Das Kugelgehäuse anheben und die Steckvorrichtung der LED-Anschlussleitung trennen.
Zum Austausch des LED-Moduls den Verriegelungsstift (Innensechskant SW 2) am Kugelgehäuse lösen.
Glashaltering ca. 10 mm nach links drehen und abheben.
Glas, Dichtung und Reflektor herausnehmen.
LED-Modul austauschen.
Hierbei Montagehinweise des LED-Moduls beachten.
Reflektor und Glas mit Dichtung in das Kugelgehäuse einlegen.
Glashaltering so auf das Kugelgehäuse aufsetzen, dass sich die Kerbe im Ring ca. 10 mm vor der Kerbe im Kugelgehäuse befindet.
Glashaltering nach rechts drehen, bis beide Kerben übereinander liegen.
Verriegelungsstift einschrauben.

Disconnect the electrical installation.
Clean the key opening in the bolt head from dirt and other residue. Do not use high pressure cleaners. Only use solvent-free cleaning agents for cleaning the luminaire.
Remove the countersunk screws (torx drive T30) and lift out the stainless steel ring.
Remove the gasket and the glass.
Unscrew the hexagon socket screws (wrench size 3 mm) and remove the clamping ring.
Lift the ball housing and disconnect the plug-in device of the LED connecting cable.
To replace the LED module, remove the locking pin (hexagon socket wrench size 2) from the spherical housing.
Turn the glass retaining ring approx. 10 mm anti-clockwise and remove it.
Remove the glass, gasket and reflector.
Replace LED module.
Follow the installation instructions for the LED module.
Insert the reflector and glass into the spherical housing with the gasket.
Place the glass retaining ring on the spherical housing so that the notch in the ring is approx. 10 mm in front of the notch in the spherical housing.
Turn the glass retaining ring clockwise until the notches align with each other.
Screw in the locking pin.

Débrancher l'alimentation.
Retirer la poussière et les éventuels dépôts accumulés dans les têtes de vis. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression. Pour nettoyer le luminaire, n'utiliser que des détergents sans solvant.
Desserrer les vis à tête fraisée (torx T30) et retirer l'anneau en acier inoxydable. Retirer le joint et le verre.
Desserrer les vis à six pans creux (SW 3) et retirer l'anneau de blocage.
Soulever le boîtier sphérique et débrancher le connecteur du câble de raccordement LED.
Pour changer le module LED, desserrez la goupille de verrouillage (vis à six pans creux SW 2) du boîtier sphérique.
Tournez l'anneau de retenue du verre d'environ 10 mm vers la gauche et soulevez-le.
Retirez le verre, le joint d'étanchéité et le réflecteur. Remplacer le module LED.
Il convient ici de respecter les consignes d'installation du module LED.
Placez le réflecteur et le verre avec le joint d'étanchéité dans le boîtier sphérique.
Posez l'anneau de retenue du verre sur le logement du boîtier sphérique de manière à ce que l'encoche de l'anneau se trouve à environ 10 mm devant l'encoche du boîtier sphérique.
Tournez la bague de retenue du verre vers la droite jusqu'à ce que les deux encoches se superposent. Visser la goupille de verrouillage.

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG · Postfach 31 60 · 58689 Menden · info@bega.com · www.bega.com

Austausch LED-Netzteil:
Dazu die 2 Innensechskantschrauben (SW 5) im Kunststoffring bis zum Anschlag lösen. Leuchte linksherum bis zum Anschlag drehen, Schrauben hochziehen und Leuchte aus dem Einbaugehäuse heben.
Zum Austausch des Netzteils die 4 Innensechskantschrauben (SW 5) lösen und Gehäuseoberteil abheben.
LED-Netzteil austauschen. Gehäuseteile gleichmäßig fest verschrauben. Dabei auf richtigen Sitz der Gehäusedichtung achten.
Leuchte in das Einbaugehäuse setzen und rechtsherum bis zum Anschlag drehen. Schrauben fest anziehen.
LED-Anschlussleitung mittels Steckvorrichtung verbinden und Kugelgehäuse in das Leuchtengehäuse einsetzen.
Klemmring einlegen, beide Innensechskantschrauben leicht anziehen und Einstellung der Ausstrahlrichtung vornehmen. Innensechskantschrauben gleichmäßig fest anziehen.
Glasdichtung mit der breiten Seite nach oben um das Glas legen. Glas (abgestufte Seite nach oben) in das Leuchtengehäuse einsetzen und fest eindrücken. Dabei auf den richtigen Sitz der Dichtung achten.
Edelstahlring auf Glasstufe und Kunststoffring auflegen und die Schrauben über Kreuz gleichmäßig fest anziehen.
Anzugsdrehmoment = 6,5 Nm.

Replacing the LED power supply unit:
To do so, unscrew the two hexagon socket screws (wrench size 5) in the ring made of synthetic material up to the stop. Twist the luminaire counter-clockwise to the stop, pull up the screws and lift the luminaire from the installation housing.
Remove the 4 hexagon socket screws (wrench size 5) and lift off the top of the housing to replace the power supply unit.
Replace the LED power supply unit. Screw down all parts of the housing evenly. Ensure the correct seating of the housing gasket.
Insert the luminaire into the installation housing and turn it clockwise up to the stop. Tighten the screws securely.
Connect the LED connecting cable by means of plug-in device and insert the ball housing into the luminaire housing.
Insert the clamping ring, slightly tighten both hexagon socket screws and adjust the beam direction.
Tighten the hexagon socket screws evenly.
Place the glass gasket around the glass with the wider side facing up. Insert the glass (with the stepped side facing up) into the luminaire housing and press down hard. Make sure the gasket is properly positioned.
Place the stainless-steel ring onto the glass step and ring made of synthetic material, and tighten the screws firmly crosswise.
Torque = 6.5 Nm.

Remplacement du bloc d'alimentation LED :
Pour ce faire, desserrer les 2 vis à six pans creux (SW 5) de l'anneau en matière synthétique jusqu'à la butée. Tourner le luminaire vers la gauche jusqu'à la butée, tirer les vis vers le haut et extraire le luminaire du boîtier d'encastrement.
Pour remplacer le bloc d'alimentation, desserrer les 4 vis à six pans creux (SW 5) et relever le dessus du boîtier.
Remplacer le bloc d'alimentation LED. Visser ensemble et de façon uniforme les parties du boîtier. Ce faisant, veiller à ce que le joint du boîtier soit bien placé.
Placer le luminaire dans le boîtier d'encastrement et tourner vers la droite jusqu'à la butée. Bien serrer les vis.
Connecter le câble de raccordement de la LED au moyen du connecteur à fiche et insérer le boîtier sphérique dans le boîtier du luminaire.
Insérer l'anneau de blocage, serrer légèrement les deux vis à six pans creux et procéder au réglage de l'orientation du faisceau.
Serrer fort et uniformément les vis à six pans creux.
Placer le joint du verre autour du verre, avec le côté le plus large vers le haut. Placer le verre dans le boîtier du luminaire (côté étagé vers le haut,) et presser fermement.Veiller au bon emplacement du joint.
Positionner l'anneau en acier inoxydable sur le rebord étagé du verre et l'anneau en matière synthétique, et serrer uniformément les vis en croix.
Moment de serrage = 6,5 Nm.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	29,7 W
Leuchten-Anschlussleistung	33 W
Bemessungstemperatur	t_a = 25 °C
Umgebungstemperatur	$t_{a\,max}$ = 40 °C

84 899 K27

Modul-Bezeichnung	LED-1102/827
Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	4475 lm
Leuchten-Lichtstrom	2900 lm
Leuchten-Lichtausbeute	87,9 lm/W

84 899 R K27

Modul-Bezeichnung	LED-1102/827
Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	4475 lm
Leuchten-Lichtstrom	2256 lm
Leuchten-Lichtausbeute	68,4 lm/W

84 899 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1102/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	4675 lm
Leuchten-Lichtstrom	3030 lm
Leuchten-Lichtausbeute	91,8 lm/W

84 899 R K3

Modul-Bezeichnung	LED-1102/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	4675 lm
Leuchten-Lichtstrom	2357 lm
Leuchten-Lichtausbeute	71,4 lm/W

84 899 K4

Modul-Bezeichnung	LED-1102/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	4795 lm
Leuchten-Lichtstrom	3108 lm
Leuchten-Lichtausbeute	94,2 lm/W

84 899 R K4

Modul-Bezeichnung	LED-1102/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	4795 lm
Leuchten-Lichtstrom	2417 lm
Leuchten-Lichtausbeute	73,2 lm/W

Lamp

Module connected wattage	29.7 W
Luminaire connected wattage	33 W
Rated temperature	t_a = 25 °C
Ambient temperature	$t_{a\,max}$ = 40 °C

84 899 K27

Module designation	LED-1102/827
Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	4475 lm
Luminaire luminous flux	2900 lm
Luminaire luminous efficiency	87,9 lm/W

84 899 R K27

Module designation	LED-1102/827
Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	4475 lm
Luminaire luminous flux	2256 lm
Luminaire luminous efficiency	68,4 lm/W

84 899 K3

Module designation	LED-1102/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	4675 lm
Luminaire luminous flux	3030 lm
Luminaire luminous efficiency	91,8 lm/W

84 899 R K3

Module designation	LED-1102/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	4675 lm
Luminaire luminous flux	2357 lm
Luminaire luminous efficiency	71,4 lm/W

84 899 K4

Module designation	LED-1102/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	4795 lm
Luminaire luminous flux	3108 lm
Luminaire luminous efficiency	94,2 lm/W

84 899 R K4

Module designation	LED-1102/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	4795 lm
Luminaire luminous flux	2417 lm
Luminaire luminous efficiency	73,2 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	29,7 W
Puissance raccordée du luminaire	33 W
Température de référence	t_a = 25 °C
Température d'ambiance	$t_{a\,max}$ = 40 °C

84 899 K27

Désignation du module	LED-1102/827
Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	4475 lm
Flux lumineux du luminaire	2900 lm
Rendement lum. d'un luminaire	87,9 lm/W

84 899 R K27

Désignation du module	LED-1102/827
Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	4475 lm
Flux lumineux du luminaire	2256 lm
Rendement lum. d'un luminaire	68,4 lm/W

84 899 K3

Désignation du module	LED-1102/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	4675 lm
Flux lumineux du luminaire	3030 lm
Rendement lum. d'un luminaire	91,8 lm/W

84 899 R K3

Désignation du module	LED-1102/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	4675 lm
Flux lumineux du luminaire	2357 lm
Rendement lum. d'un luminaire	71,4 lm/W

84 899 K4

Désignation du module	LED-1102/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	4795 lm
Flux lumineux du luminaire	3108 lm
Rendement lum. d'un luminaire	94,2 lm/W

84 899 R K4

Désignation du module	LED-1102/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	4795 lm
Flux lumineux du luminaire	2417 lm
Rendement lum. d'un luminaire	73,2 lm/W

Reinigung · Pflege
Nach der Montage der Leuchte ist eine Erstreinigung notwendig. Bauschmutz, Rückstände von Haftklebern, Farbspritzer und Flugrost müssen rückstandsfrei entfernt werden. Keinesfalls dürfen zur Reinigung Hochdruckreiniger und Werkzeuge aus normalem Stahl, Stahlbürsten oder Stahlwolle verwendet werden, da sich dadurch Fremdrost bildet.
Bei Anwendung von Edelstahlreinigern sind deren Gebrauchshinweise genau zu beachten. Für alle Reinigungsmittel gilt, dass sie frei von Salzsäure und Chloriden sein müssen.
Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung der Leuchten.

Cleaning · Maintenance
After installation, the luminaire should first be cleaned. Building dust, residues from contact adhesives, paint splashes and rust film must be completely removed. Never use high pressure cleaners and cleaning implements made of normal steel, steel brushes or steel wool because they cause extraneous rust to form. When using stainless steel cleaners, please read the directions carefully.
Cleaning agents containing hydrochloric acid and chlorides should never be used.
We recommend cleaning the luminaires regularly.

Nettoyage · Entretien
Un premier nettoyage doit être fait dès l'installation du produit. Toutes les impuretés de chantier doivent être enlevées: salissures, laitance de ciment, colle, peinture etc. Pour le nettoyage, ne jamais utiliser de nettoyeurs haute pression et d'outils en acier normal (par exemple: brosse ou tampon métallique). En effet, le contact entre les deux aciers provoquerait un point de rouille parasite.
Lors de l'utilisation de nettoyants spécifiques il faut suivre scrupuleusement les instructions du fabricant.
Afin d'éviter coloration, décoloration ou corrosion, il est impératif qu'aucun nettoyant utilisé ne contienne de l'acide chlorydrique.
Nous recommandons un nettoyage régulier.

Ergänzungsteile

14001397R Rutschhemmendes Glas
BEGA rutschhemmende Gläser mit der höchsten Bewertungsstufe R 13 nach DIN 51130 können ohne Einschränkung für alle öffentliche Bereiche eingesetzt werden.
Abriebfestigkeit nach EN ISO 10545-7 Klasse 3

13 608 Streuscheibe bandförmig
71 119 Raster

70 730 Verteilerdose für den Einbau ins Erdreich mit 7 Leitungseinführungen
Klemme 5 x 4□

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

14001397R Skid-blocking glass
BEGA skid-blocking glass with the highest rating R 13 according to DIN 51130 can be used without restriction for all public areas.
Abrasion resistance according to EN ISO 10545-7 Class 3

13 608 Exchangeable lens flat beam
71 119 Louvre

70 730 Distribution box for installation in soil with 7 cable entries
Connection terminals 5 x 4□

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

14001397R Verre antidérapant
Les verres antidérapants BEGA avec le coefficient maximal R 13, selon DIN 51130 peuvent être utilisés sans restrictions dans toutes les zones publiques à circulation piétonne. Résistance à l'abrasion selon EN ISO 10545-7 Classe 3

13 608 Lentille elliptique
71 119 Grille de défilement

70 730 Boîte de dérivation pour encastrement dans le sol avec 7 entrées de câble
Borniers 5 x 4□

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile	
Ersatzglas	14 001 397
Ersatzglas rutschhemmend	14 001 397 R
LED-Netzteil	DEV-0270/850i
LED-Modul 2700 K	LED-1102/827
LED-Modul 3000 K	LED-1102/830
LED-Modul 4000 K	LED-1102/840
Reflektor	76 001 852 B1
Dichtung Glas	83 001 900 B1
Dichtung Gehäuse	83 001 934

Spares	
Spare glass	14 001 397
Spare glass skid blocking	14 001 397 R
LED power supply unit	DEV-0270/850i
LED module 2700 K	LED-1102/827
LED module 3000 K	LED-1102/830
LED module 4000 K	LED-1102/840
Reflector	76 001 852 B1
Gasket glass	83 001 900 B1
Gasket housing	83 001 934

Pièces de rechange	
Verre de rechange	14 001 397
Verre de rechange antidérapant	14 001 397 R
Bloc d'alimentation LED	DEV-0270/850i
Module LED 2700 K	LED-1102/827
Module LED 3000 K	LED-1102/830
Module LED 4000 K	LED-1102/840
Réflecteur	76 001 852 B1
Joint du verre	83 001 900 B1
Joint du boîtier	83 001 934

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG · Postfach 31 60 · 58689 Menden · info@bega.com · www.bega.com